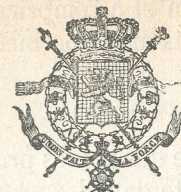


RECUEIL
DES LOIS
ET
ARRÊTÉS ROYAUX.



VERZAMELING
DER WETTEN
EN
KONINKLIJKE BESLUITEN.

N° 41. — LOI relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation (1).

LÉOPOLD II, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, SALUT.
Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
Article unique. Les condamnés aux travaux forcés, à la

N° 41. — WET betreffend de vermindering der straffen ondergaan onder het stelsel van afzondering.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,
Aan alle tegenwoordigen en toekomstenden, SALUT.
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-gene volgt :
Eenig artikel. De veroordeelden tot eeuwigdurigen

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session de 1866-1867.

Annales parlementaires. — Proposition et adoption du projet de loi spéciale. Séance du 25 janvier 1867, p. 298.

SÉNAT.

Session de 1866-1867.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 27 février 1867, p. XIX.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 28 février 1867, p. 82.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Session de 1869-1870.

Documents parlementaires. — Rapport sur le projet de loi amendé par le Sénat. Séance du 25 novembre 1869, p. 17. — Rapport additionnel. Séance du 9 décembre, p. 50.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption du projet de loi amendé par M. le Ministre de la justice. Séance du 16 décembre 1869, p. 240-242.

SÉNAT.

Session de 1869-1870.

Documents parlementaires. — Rapport sur le projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Séance du 15 février 1870, p. 11.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 19 février 1870, p. 95-97.

VERZ. DER WETTEN, 1870.

N° 44. — LOI portant abolition des droits sur le sel et le poisson, abaissement de la taxe des lettres simples à dix centimes et augmentation des droits sur les eaux-de-vie (1).

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Les droits d'accise établis sur le sel brut et sur l'eau de mer, ainsi que les droits de douane perçus à l'entrée du sel raffiné, du sulfate, du sulfite et du carbonate de soude, sont abolis.

Art. 2. Les droits d'entrée sur les poissons de toute espèce sont supprimés. Il est interdit d'entraver le commerce du poisson, soit en imposant une expertise préalable à la mise en vente, soit en rendant l'usage de la minque obligatoire, soit en défendant la vente à domicile ou le colportage, soit par toute autre mesure restrictive.

Art. 3. Par modification à l'article 1^{er} de la loi du 22 avril 1849 (*Moniteur*, n° 114), la taxe d'affranchissement des lettres simples expédiées d'un lieu à un autre, dans l'intérieur du royaume, est fixée à 10 centimes, quelle que soit la distance à parcourir.

Art. 4, § 1^{er}. L'administration des postes est autorisée à émettre des cartes-correspondance pouvant recevoir des

(1) *Session de 1869-1870.*

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et texte du projet de loi. Séance du 10 mars 1870, p. 354-357. — Rapport. Séance du 8 avril 1870, p. 440-446.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 26 avril 1870, p. 754-766;

N° 44. — WET houdende afschaffing der rechten op het zout en den visch, verlaging van den vrachtprijs der eenvoudige brieven op tien centiemen en verhooging van de rechten op de brandewijnen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan alle tegenwoordigen en toekomstigen, SALUT.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-gene volgt :

Art. 1. De accijsrechten gesteld op het ruw zout en op het zeewater, alsook de tolrechten bij den invoer geheven op het geraffineerd zout, het zwavelzuurzout, het zwaveligzuur zout en de koolzure soda, zijn afgeschafft.

Art. 2. De invoerrechten op al de soorten van visch zijn afgeschafft. Er is verboden den vischhandel te belemmeren, 't zij met eene de veilbieding voorafgaande keuring op te leggen, 't zij met het gebruik der mijning' verplichtend te maken, 't zij met de verkooping ter woonplaats of de rondleuring er van te verbieden, 't zij door elk anderen beperkenden maatregel.

Art. 3. Bij wijziging van het artikel 1 der wet van 22 april 1849 (*Moniteur*, n° 114), is de vrachtprijs der eenvoudige brieven van eene plaats naar eene andere, binnen het koninkrijk verzonden, vastgesteld op 10 centiemen, welke ook de af te leggen afstand zij.

Art. 4, § 1. Het postbestuur is gemachtigd correspondentiekaarten uit te geven, kunnende geschrevene mededee-

27 avril, p. 767-777; 28 avril, p. 779-791; 29 avril, p. 792-805; 30 avril, p. 805-817. Second vote et adoption, p. 817.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 15 mai 1870, p. 53.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 14 mai 1870 p. 250-255.

communications écrites. Elles porteront un timbre d'affranchissement de cinq centimes.

§ 2. La circulation de ces cartes s'étendra aux localités desservies par un bureau de poste formant un canton postal.

§ 3. Lorsque plusieurs bureaux de poste se trouvent établis dans une même commune ou dans ses faubourgs, ils seront considérés comme ne formant qu'un canton postal.

§ 4. Ces cartes seront émises dans les six mois qui suivront la publication de la loi.

Art. 5. Les livres cartonnés ou reliés, originaires et à destination de l'intérieur du royaume, pourront être expédiés par la poste au prix d'un centime par 30 grammes ou fraction de 30 grammes, à la condition d'être complètement affranchis, d'être placés sous bande ou de manière à pouvoir être aisément vérifiés.

Les dispositions pénales comminées par les lois en matière de fraude postale seront applicables aux objets désignés dans le présent article.

Art. 6. Le gouvernement est autorisé à régler provisoirement les tarifs et les conditions de transport des valeurs déclarées et envois d'argent, dont il est fait mention aux articles 7 et 22 de la loi du 29 avril 1869.

Art. 7, § 1^{er}. Le droit d'accise établi sur la fabrication des eaux-de-vie par la loi du 27 juin 1842, modifiée (*Moniteur* de 1853, n° 227), est fixée à 4 fr. 55 c. par hectolitre de contenance des vaisseaux imposables.

§ 2. Ce droit est porté, savoir :

1° A 5 fr. 20 c., lorsqu'il est fait usage de jus de betterave;

2° A 7 fr. 80 c., lorsqu'il est fait usage de fruits secs, mélasses, sirops ou sucres;

3° A 9 fr. 10 c., lorsqu'il est fait usage de jus de betterave;

lingen ontvangen. Zij zullen eenen frankeerzegel dragen van vijf centiemen.

§ 2. De omloop dezer kaarten zal zich uitstrekken tot de plaatsen bediend door een postkantoor vormende een postkantoor.

§ 3. Wanneer er onderscheidene postkantoren in eene zelfde gemeente of in derzelver voorsteden gevestigd zijn, zullen zij beschouwd worden als vormende maar een postkantoor.

§ 4. Deze kaarten zullen uitgegeven worden binnen de zes maanden, die op de afkondiging der wet zullen volgen.

Art. 5. De gekartonneerde of gebondene boeken, komende van en bestemd voor het binnenland, zullen langs den post kunnen verzonden worden tegen den prijs van één centiem bij 30 grammen of breuk van 30 grammen, op voorwaarde van geheel en al gefrankeerd te zijn, van onder band te zijn geplaatst zoodaniger wijs dat zij gemakkelijk onderzocht kunnen worden.

De strafbepalingen door de wetten op bedriegerijen rakende den post uitgesproken, zullen toepasselijk zijn op de voorwerpen in het tegenwoordig artikel aangeduid.

Art. 6. De regeering is gemachtigd. provisioneel te regelen de tarieven en voorwaarden van het vervoer der aangegevene waarden en geldverzendingen, waarvan melding wordt gemaakt in de artikelen 7 en 22 der wet van 29 april 1869.

Art. 7, § 1. Het accijsrecht op de fabricatie der brandewijnen gesteld door de gewijzigde wet van 27 juni 1842, (*Moniteur*, van 1853, n° 227), is bepaald op 4 fr. 55 c. bij inhoudshectoliter der belastbare vaten.

§ 2. Dit recht is gebracht, namelijk :

1° Op 5 fr. 20 c., wanneer er gebruik wordt gemaakt van beetsap;

2° Op 7 fr. 80 c., wanneer er gebruik wordt gemaakt van gedroogd fruit, melassen, siropen of suikers;

3° Op 9 fr. 10 c., wanneer er gebruik wordt gemaakt van

rave et d'une ou de plusieurs des substances mentionnées au n° 2.

Art. 8. La quotité de l'accise établie par la loi du 27 juin 1842 modifiée, sur la macération, la fermentation et la distillation des fruits à pepins et à noyaux, sans mélange d'autres matières produisant de l'alcool, est portée à 3 fr. 45 c. par hectolitre.

Art. 9, § 1^{er}. Le taux de la décharge est fixé à 65 francs par hectolitre d'eau-de-vie à 50° Gay-Lussac, à la température de 15° centigrades.

§ 2. Par modification au § 1^{er} de l'article 22 de la loi du 27 juin 1842 modifiée, le *minimum* des quantités d'eau-de-vie admises à l'exportation est abaissé de 10 à 5 hectolitres.

Art. 10. Si un distillateur travaille sans avoir payé ou cautionné les droits, ou s'il est constitué en contravention pour un fait tombant sous l'application du § 16 de l'article 32 de la loi du 27 juin 1842 modifiée, l'administration peut, si elle le juge nécessaire pour la sûreté du paiement des droits dus et des amendes encourues, saisir et faire enlever tous les ustensiles et vaisseaux de l'usine, en vertu d'une ordonnance du président du tribunal.

Art. 11, § 1^{er}. Le § 1^{er} de l'article 16 de la loi du 18 juillet 1860 (*Moniteur*, n° 201), est applicable à la perception des droits fixés par les articles 7 et 8 ci-dessus.

§ 2. Les contraventions aux mesures prises en exécution du 12^e alinéa nouveau de l'article 14 de la loi du 27 juin 1842 modifiée et de l'article 16 de la loi du 18 juillet 1860, sont punies d'une amende égale au décuple de l'accise calculée à raison d'un renouvellement de matières opéré dans les vaisseaux imposables compris dans la déclaration de travail.

beetsap en van een of van onderscheidene der zelfstandigheden vermeld onder het n° 2.

Art. 8. Het bedrag van het accijns ingesteld bij de gewijzigde wet van 27 juni 1842, op de weeking, de gisting en de stoking van kern- en van steenvruchten, zonder mengsel van andere alcohol verwekkende stoffen, is gebracht op 3 fr. 45 c. bij hectoliter.

Art. 9, § 1. De taks der ontlasting is bepaald op 65 francs bij hectoliter brandewijn van 50° Gay-Lussac, aan de warmte van 15° centigraden.

§ 2. Bij wijziging van het 1^e § des artikels 22 der gewijzigde wet van 27 juni 1842, is het *minimum* der hoeveelheden brandewijn, die tot den uitvoer toegelaten worden, verminderd van 10 tot 5 hectoliters.

Art. 10. Indien een stoker werkt zonder de rechten betaald of borg er voor gesteld te hebben, of indien hij in overtreding wordt gesteld voor een feit vallende onder de toepassing van het § 16 des artikels 32 der gewijzigde wet van 27 juni 1842, mag het bestuur, indien het zulks noodig vindt voor zekerheid van de betaling der verschuldigde rechten en der ingeloopene boeten, al het gerief en de vaten der stokerij aanslagen en wegvoeren, krachtens een bevelschrift van den voorzitter der rechtbank.

Art. 11, § 1. Het 1^e § des artikels 16 der wet van 18 juli 1860 (*Moniteur*, n° 201), is toepasbaar op de heffing der rechten, vastgesteld bij de artikelen 7 en 8 hierboven.

§ 2. De overtredingen van de maatregels genomen in uitvoering van het 12^e nieuw alinea des artikels 14 der gewijzigde wet van 27 juni 1842 en van het artikel 16 der wet van 18 juli 1860, worden gestraft door eene boet gelijkstaande met het tiendubbel des accijns berekend a rate van eene hernieuwing van stoffen gedaan in de belastbare vaten begrepen in de werksaangifte.

Art. 12. Les droits d'entrée sur les boissons distillées sont fixés comme il suit :

Eaux-de-vie de toute espèce	en cercles	à 50° ou moins	de fabrication néerlandaise	77 50	} hecto- litre.
			— autre.	72 50	
		pour chaque degré au-dessus de 50	de fabrication néerlandaise	1 55	
			— autre.	1 45	
en bouteilles et liqueurs sans distinction de degré			145 »		
Autres liquides alcooliques				102 »	

Art. 13. Si le montant des sommes à allouer aux communes en 1870, conformément à l'article 3 de la loi du 18 juillet 1860 (*Moniteur*, n° 201) dépasse 19,000,000 de francs, l'excédant sera provisoirement déposé à la réserve du fonds communal pour être réparti entre les communes pendant les années suivantes; toutefois, la part d'une année ne pourra, du chef de cette dernière répartition, être supérieure de plus de 5 p. c. à celle qui aurait été calculée d'après la même progression pour l'année précédente.

Art. 14. Sont abrogés :

- Le 5^e alinéa nouveau du § 18 de l'article 32 de la loi du 27 juin 1842 modifiée (*Moniteur* de 1853, n° 227);
- La loi du 5 janvier 1844 (*Bulletin officiel*, n° 5);
- La loi du 2 janvier 1847 (*Moniteur*, n° 5);
- La loi du 14 juin 1851 (*Moniteur*, n° 170);
- Les articles 5, 6, 7 et 16, § 2, de la loi du 18 juillet 1860 (*Moniteur*, n° 201);
- L'article 5 de la loi du 27 mai 1861 (*Moniteur*, n° 148), en ce qui concerne les eaux-de-vie étrangères;
- Et l'article 4 de la loi budgétaire du 20 décembre 1862 (*Moniteur*, n° 357).

Art. 15, § 1^{er}. La décharge des droits sera accordée aux sauniers, négociants, fabricants et armateurs, pour les quan-

Art. 12. De inkomrechten op de gedistilleerde dranken zijn vastgesteld als volgt :

Alle soorten van brandewijn.	in vaten	van ten minste 50°	van nederlandse fabriekatie	77 50	} den hecto- liter.
			van andere fabriekatie.	72 50	
		voor elken graad boven de 50°	van nederlandse fabriekatie	1 55	
			van andere fabriekatie.	1 45	
in flesschen en likeuren zonder onderscheid van graad			145 »		
Andere sterke dranken				102 »	

Art. 13. Indien het bedrag der aan de gemeenten in 1870 toe te schrijven sommen, overeenkomstig met het artikel 3 der wet van 18 juli 1860 (*Moniteur*, n° 201) 19,000,000 frs. overtreft, zal het overschot voorloopiglijk in het reservefonds der gemeenten gedeponneerd worden om gedurende de volgende jaren tusschen de gemeenten te worden verdeeld; echter zal, ter zake van deze laatste verdeling, het deel van een jaar niet meer dan 5 t. h. hooger mogen zijn als hetgene dat berekend zou geworden zijn volgens dezelfde progressie voor het voorgaande jaar.

Art. 14. Zijn afgeschafte :

- Het 5^e nieuw alinea van het § 18 des artikels 32 der gewijzigde wet van 27 juni 1842 (*Moniteur* van 1853, n° 227);
- De wet van 5 januari 1844 (*Verzameling der wetten*, n° 5);
- De wet van 2 januari 1847 (*Moniteur*, n° 5);
- De wet van 14 juni 1851 (*Moniteur*, n° 170);
- De artikelen 5, 6, 7 en 16, § 2, der wet van 18 juli 1860 (*Moniteur*, n° 201);
- Het artikel 5 der wet van 27 mei 1861 (*Moniteur*, n° 148), in wat betreft de vreemde brandewijnen;
- En het artikel 4 der begrootingswet van 20 december 1862 (*Moniteur*, n° 357).

Art. 15, § 1. De ontlasting der rechten zal verleend worden aan de zoutzieders, kooplieden, fabrikanten en uit-

tités de sel constatées par recensement dans les magasins de crédit permanent, le 31 décembre 1870.

§ 2. De même, il sera accordé aux sauniers décharge de 12 p. c. du montant des termes de crédit non échus, inscrits ledit jour à leur compte. Le reliquat de ce compte sera apuré par payement.

§ 3. Les dispositions des litt. A et B du § 1^{er} et le § 3 de l'article 15 de la loi du 18 juillet 1860 sont applicables aux droits et décharges fixés sur les eaux-de-vie par les articles 7, 8, 9 et 12 ci-dessus.

Art. 16. La présente loi sera mise en vigueur le 1^{er} juin 1870, pour toutes les dispositions concernant la distillation et la réduction de la taxe d'affranchissement des lettres et le transport des livres; le 1^{er} janvier 1871, pour les autres dispositions, sauf qu'un droit d'entrée sera maintenu à 2 francs pendant l'année 1871, et à 1 franc pendant l'année 1872, sur le carbonate de soude.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par la voie du *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1870.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des finances,

FRÈRE-ORBAN.

Le Ministre des travaux publics,

A. JAMAR.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la justice,

JULES BARA.

(Publié par le *Moniteur* du 17 mai 1870, n° 157.)

reeders, voor de hoeveelheden bij heroptelling bestatigd op 31 december 1870, in de magazijnen van bestendig krediet.

§ 2. Eveneens, zal er aan de zoutzieders worden verleend ontlasting van 12 t. h. der niet verschenen kredietstermijnen, op dien dag ter hunner rekening aangeschreven. Het reliquaat van deze rekening zal door betaling aangezuiverd worden.

§ 3. De bepalingen der litt. A en B van het 1^e § en het 3^e § des artikels 15 der wet van 18 juli 1860 zijn toepasbaar op de rechten en ontlastingen door de bovengemelde artikelen 7, 8, 9 en op de brandewijnen gezet.

Art. 16. De tegenwoordige wet zal in kracht gesteld worden den 1^{en} juni 1870, voor al de bepalingen rakende de distilleering en de vermindering der frankeertaks der brieven en het vervoer der boeken; den 1^{en} januari 1871, voor de andere bepalingen, behoudens dat voor de koolzure soda, gedurende het jaar 1871 een inkomrecht zal behouden blijven op 2 francs, en op 1 franc gedurende het jaar 1872.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en bij middel van den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 15^{en} mei 1870.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :

De Minister van 's Lands middelen,

FRÈRE-ORBAN.

De Minister van 's Lands werken,

A. JAMAR.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van justitie,

JULIUS BARA.

(Bekend gemaakt door den *Moniteur* van 17 mei 1870, n° 157.)